

LASER2N

SOLDERING LAMP

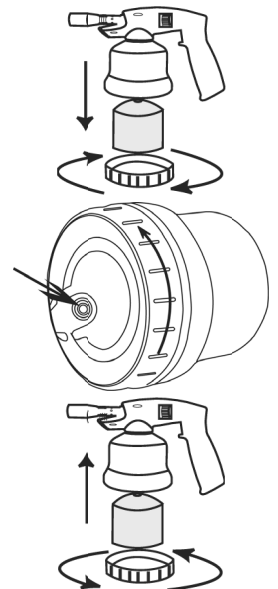
LAMPE À SOUDER

SOLDEERLAMP

LÁMPARA PARA SOLDAR

LÖTLAMPE

MAÇARICO DE PUNHHO



Due to constant product improvements the actual product appearance might differ from the shown images.

We streven voortdurend naar verbetering van onze producten. Daarom kan dit product uiterlijk verschillen van de afbeeldingen.

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, il se peut que l'esthétique de l'article diffère légèrement des images.

En el esfuerzo de una mejora constante de nuestros productos, es posible que el aspecto exterior del producto difiera ligeramente de las imágenes.

Wir streben ständig nach Verbesserung unserer Produkte. Deshalb könnte dieses Produkt äußerlich von den Abbildungen abweichen.

Com a preocupação constante de melhorar os nossos produtos é possível que a estética do artigo difere ligeiramente das imagens.

USER MANUAL	2
NOTICE D'EMPLOI	3
GEbruikersHANDLEIDING	4
MANUAL DEL USUARIO	6
BEDIENUNGSANLEITUNG	7
MANUAL DO UTILIZADOR	8

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **LASER2N!** Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.

- Do not use the device if it is leaking, deteriorated or not correctly functioning.
- Before using the device, always check that the gaskets of the gas container are in perfect condition.
- Do not shake or tilt the device during ignition.
- Several parts of the device may become very hot. Do not touch.
- Use the device in a well-ventilated room, far from flammable materials and at a distance of min. 10cm from walls or ceilings.
- Do not leave the device unattended once it is switched on.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

4. Use

- Make sure the gas supply knob is closed or turned off and there is no gas leakage.
- Turn on the gas regulation knob.
- Bring a flame near the upper part of the gas supply section.
- Adjust the flame using the gas tap.
- After use, wait for the complete cooling of the device. Place the device in an upright position and store it in a cool, well-ventilated place, out of the reach of children. Do not store the device in cellars or basements.

5. Changing the Gas Container

Refer to the illustrations on page **1** of this manual.

- When using gas containers to be punched, make sure the container is empty before removing it.
- Make sure to close the tap and to turn out the flame before removing the gas container.
- Change the gas container in the open air, far from any people, flame or sparking and heat sources.
- Check for any gas leakage in the open air using soapy water.

Punch-Type Cartridges, Plastic Series

- Remove the lower part of the cartridge holder. Push on the bottom (see arrow) while unscrewing it in an anticlockwise direction.
- Insert the cartridge and screw the lower part of the cartridge holder in a clockwise direction.

Punch-Type Cartridges, Metal Series

- Remove the upper part of the device, unscrewing it in an anticlockwise direction.
- Turn the cartridge holder upside down. Push on the bottom (see arrow) while unscrewing it in an anticlockwise direction.
- Insert the cartridge and screw the lower part of the cartridge holder in a clockwise direction.
- Assemble the upper part of the device by screwing it in a clockwise direction.

Article Code, Certification and Gas Type

Certification n°	Category / Gas Type	Nominal Supply g/h	Nominal Supply KW	Injector diameter
02I180	Direct pressure, butane	150	2.1	0.28

Suggested gas containers: IDEALGAS butanes cartridge, model FHG 158 (190g)

6. Maintenance

1. Do not alter or repair the device.
2. In case of malfunction, contact your dealer.
3. For repairs or replacements, remove the gas container and pack the device suitably before sending it for maintenance.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

NOTICE D'EMPLOI**1. Introduction****Aux résidents de l'Union européenne****Des informations environnementales importantes concernant ce produit**

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lisez attentivement la présente notice avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.

- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des fuites, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Vérifiez toujours que les joints d'étanchéité de la cartouche de gaz soient en parfaite condition avant l'emploi.
- Evitez de secouer et d'incliner l'appareil pendant la phase d'allumage.
- Certaines parties de l'appareil sont brûlantes pendant l'utilisation. Evitez des les toucher.
- L'appareil doit être utilisé dans un endroit aéré, loin de tout produit inflammable et à une distance minimale de 10cm de parois et plafonds.
- Une fois allumé, ne jamais laissez l'appareil sans surveillance.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

4. Emploi

- Assurez-vous que la manette de distribution de gaz soit fermée et qu'il n'y ait aucune fuite de gaz.
- Ouvrez la manette de distribution de gaz.
- Portez une flamme à la partie supérieure de la manette de distribution de gaz.
- Réglez la flamme à partir du robinet.
- Après l'utilisation, attendez le refroidissement complet de l'appareil. Rangez-le dans une position verticale, dans un lieu frais, bien aéré et hors de la portée des enfants. Ne pas le ranger dans des caves.

5. Remplacement des cartouches de gaz

Se référer aux illustrations à la page 1 de cette notice.

- Si vous utilisez des cartouches à percer, assurez-vous qu'elle soit vide avant de la retirer.
- Fermez bien le robinet et éteignez la flamme avant de retirer la cartouche de gaz.
- Le remplacement de la cartouche de gaz doit impérativement être effectué à l'extérieur, en l'absence d'autres personnes, de flammes ou étincelles et sources de chaleur.
- Vérifiez la présence de fuites de gaz à l'extérieur uniquement en utilisant de l'eau savonneuse.

Les cartouches à percer en plastique

- Enlevez la partie inférieure du porte-cartouche. Appuyer sur le bas (voir flèche) en dévissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Insérez la cartouche et fermez le porte-cartouche en revissant la partie inférieure dans le sens des aiguilles d'une montre.

Les cartouches à percer en métal

- Retirez la partie supérieure de l'appareil en dévissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Tenez l'appareil à l'envers. Appuyer sur le bas (voir flèche) en dévissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Insérez la cartouche et fermez le porte-cartouche en revissant la partie inférieure dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Remontez la partie supérieure de l'appareil en la vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Code d'article, homologation et type de gaz

Homologation	Catégorie / Type de gaz	Débit nominal g/h	Débit nominal KW	Diamètre injecteur
02I180	Pression directe, butane	150	2.1	0.28

Type de récipient conseillé: Cartouche butane IDEALGAS, modèle FHG 158 (190g)

6. Entretien

1. Ne pas modifier les appareils.
2. En cas de mauvais fonctionnement, contactez votre revendeur.
3. Pour des réparations, retirez la cartouche de gaz et emballez l'appareil opportunément avant l'expédition.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.

- Gebruik het toestel niet wanneer deze lekken vertoont, beschadigd is of niet op een veilige manier functioneert.
- Zorg ervoor dat, voor het gebruik, de pakkingringen van de gaspatroon altijd in een perfecte staat verkeren.
- Schud het toestel niet en houd het recht tijdens het aansteken.
- Sommige delen van het toestel worden heet tijdens het gebruik. Raak deze delen niet aan.
- Gebruik het toestel op een goed geventileerde plaats, ver van ontvlambare producten en op een afstand van minimum 10cm van muren en plafonds.
- Laat een aangestoken toestel nooit onbeheerd achter.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen stof en extreme hitte.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

4. Gebruik

- Zorg dat de kraan van de gastoevoer gesloten is en dat het toestel geen lekken vertoont.
- Op de gaskraan.
- Breng een vlam aan de gasmond.
- Regel de vlam met behulp van de kraan.
- Wacht na gebruik tot het toestel volledig is afgekoeld. Berg het toestel op in een verticale houding op een frisse, goed geventileerde plaats buiten bereik van kinderen. Bewaar het toestel niet in kelders.

5. De gaspatroon vervangen

Raadpleeg de figuren op pagina **1** van deze handleiding.

- Gebruikt u gaspatronen met een kliksysteem, zorg dan dat deze leeg is voor u hem verwijdert.
- Sluit de gaskraan volledig en doof de vlam voor u de patroon verwijdert.
- Vervang de patroon buitenshuis, in de afwezigheid van andere personen, vlammen of vonken en hittebronnen.
- Ga buitenshuis na of het toestel geen lekken vertoont aan de hand van zeepwater.

Patronen met kliksysteem, plastic model

- Verwijder het onderste gedeelte van de patroonhouder. Druk op de onderkant (zie pijl) en draai tegen de wijzers van de klok in.
- Plaats de patroon en sluit de patroonhouder door met de wijzers van de klok mee te draaien.

Patronen met kliksysteem, metalen model

- Verwijder het bovenste gedeelte van het toestel door tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- Houd het toestel omgekeerd. Druk op de onderkant (zie pijl) en draai tegen de wijzers van de klok in.
- Plaats de patroon en sluit de patroonhouder door met de wijzers van de klok mee te draaien.
- Monteer het bovenste gedeelte van het toestel door het met de wijzers van de klok mee te draaien.

Artikelnummer, homologatie en type gas

Homologatie	Categorie / Type gas	Nominaal debiet g/h	Nominaal debiet KW	Ø inspuitmondstuk
02I180	Directe druk, butaan	150	2.1	0.28

Aanbevolen patronen: Butaan gaspatroon IDEALGAS, model FHG 158 (190g)

6. Onderhoud

1. Wijzig het toestel niet.
2. Neem contact op met uw verdeler wanneer het toestel niet naar behoren werkt.
3. Voor reparaties, verwijder de gaspatroon en gebruik de originele verpakking voor u het toestel opstuurt.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.


Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

 Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **LASER2N**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

- No utilice el aparato si tiene fugas, si está dañado o si no funciona correctamente.
- Verifique siempre que los anillos de estanqueidad del cartucho de gas estén en buen estado antes del uso.
- No agite ni incline el aparato durante la activación.
- Algunas partes del aparato pueden calentarse mucho durante el uso. No las toque.
- Utilice el aparato en un lugar aireado, lejos del alcance de productos inflamables y a una distancia de mín. 10cm de paredes y techas.
- Nunca deje un aparato activado sin vigilancia.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman**® al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

4. Uso

- Asegúrese de que la llave de la distribución del gas esté cerrada y que no hayan fugas.
- Abra la llave de gas.
- Traiga una llama hacia la parte superior de la llave de gas.
- Ajuste la llama con la llave de gas.
- Después del uso, espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente. Póngalo en una posición vertical, en un lugar fresco, bien aireado y lejos del alcance de niños. No lo guarde en sótanos.

5. Reemplazar los cartuchos de gas

Véase las figuras en la página **1** de este manual del usuario.

- Si utiliza cartuchos con sistema clic, asegúrese de que estén vacíos antes de sacarlos.
- Cierre la llave de gas y apague la llama antes de sacar el cartucho de gas.
- Reemplace el cartucho de gas siempre en exteriores, en ausencia de otras personas, llamas o chispas y fuentes de calor.
- Verifique fuera de casa y sólo con agua jabonosa que el aparato no tenga fugas.

Los cartuchos con sistema clic, modelo de plástico

- Saque la parte inferior del soporte de cartuchos. Apriete la parte inferior (véase flecha) al girar en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Introduzca el cartucho y cierre el soporte de cartuchos al girar la parte inferior en el sentido de las agujas del reloj.

Los cartuchos con sistema clic, modelo de metal

- Saque la parte superior del aparato al girar en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Mantenga el aparato al revés. Apriete la parte inferior (véase flecha) al girar en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Introduzca el cartucho y cierre el soporte de cartuchos al girar la parte inferior en el sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva a poner la parte superior del aparato al girar en el sentido de las agujas del reloj.

Código artículo, homologación y tipo de gas

Homologación	Categoría / Tipo de gas	Consumo nominal g/h	Consumo nominal KW	Diámetro inyector
02I180	Presión directa, butano	150	2.1	0.28

Tipo de cartucho recomendado: Cartucho butano IDEALGAS, modelo FHG 158 (190g)

6. Mantenimiento

1. No modifique los aparatos.
2. En caso de mal funcionamiento, contacte con su distribuidor.
3. Para reparaciones, quite el cartucho de gas y embale el aparato en el embalaje original antes de que envíe el aparato.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG**1. Einführung**

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **LASER2N**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

- Verwenden Sie das Gerät nicht wenn es leckt, abgenutzt ist oder nicht korrekt funktioniert.
- Vor der Inbetriebnahme, prüfen Sie immer, ob sich die Dichtungsringe des Gasbehälters in perfektem Zustand befinden.
- Schütteln oder kippen Sie das Gerät während der Entzündung nicht.
- Verschiedene Teile des Gerätes können sehr heiß werden. Berühren Sie diese Teile nicht.
- Verwenden Sie dieses Gerät in einem gut gelüfteten Raum, aus der Nähe von entflammaren Materialien und mindestens 10cm von Wänden oder Decken entfernt.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

4. Anwendung

- Achten Sie darauf, dass der Knopf für die Gasversorgung immer geschlossen oder ausgeschaltet ist und dass es keinen Gasaustritt gibt.
- Drehen Sie am Gasregler.

- Halten Sie eine Flamme in der Nähe von der Gasdüse.
- Regeln Sie die Flamme mit dem Gashahn.
- Nach dem Gebrauch warten bis das Gerät ganz abgekühlt ist. Stellen Sie das Gerät recht und lagern Sie es kühl und in einem gut gelüfteten Raum außer Reichweite von Kindern. Nicht im Keller lagern.

5. Gaskartusche wechseln

Siehe Abbildungen, Seite 1 dieser Bedienungsanleitung.

- Wenn Sie Stechkartuschen verwenden, achten Sie darauf, dass die Kartusche leer ist bevor Sie diese entfernen.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie den Gashahn zudrehen und die Flamme ausschalten bevor Sie die Kartusche entfernen.
- Wechseln Sie die Kartusche im Freien, weit von Menschen, Flammen, Funken oder Wärmequellen entfernt.
- Prüfen Sie im Freien auf Undichtigkeit mit einer Seifenlösung.

Stechkartuschen, Plastik

- Entfernen Sie den unteren Teil des Kartuschenhalters. Drücken Sie auf den unteren Teil (siehe Pfeil) indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Bringen Sie die Kartusche ein und drehen Sie den unteren Teil der Kartusche im Uhrzeigersinn fest.

Stechkartuschen, Metall

- Entfernen Sie den oberen Teil des Gerätes, indem Sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Stellen Sie den Kartuschenhalter auf den Kopf. Drücken Sie auf den unteren Teil (siehe Pfeil) indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Bringen Sie die Kartusche ein und drehen Sie den unteren Teil der Kartusche im Uhrzeigersinn fest.
- Montieren Sie den oberen Teil des Gerätes, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

Artikelcode, Zulassung und geeigneter Gastyp

Zulassungsnummer	Gasgerätgruppe / Gastyp	Nennabgabe g/h	Nennabgabe KW	Durchmesser Injektor
02I180	Direkter Druck, Butan	150	2.1	0.28

Geeigneter Gasbehälter: Butankartusche IDEALGAS, Modell FHG 158 (190g)

6. Pflege

1. Ändern oder reparieren Sie das Gerät nicht.
2. Im Falle einer Fehlfunktion, wenden Sie sich an Ihren Händler.
3. Zur Reparatur oder Auswechslung, entfernen Sie die Gaskartusche und sorgen Sie für eine geeignete Verpackung bevor Sie das Gerät abschicken.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações acerca do meio ambiente no que respeita a este produto.



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou a um posto de reciclagem local. Respeite as leis locais relativas ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas contacte as autoridades locais para os resíduos.

Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de instalar este produto. Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale ou utilize.

2. Instruções de segurança



Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.

- Não utilizar o aparelho no caso de apresentar fugas, se estiver danificado ou não funcionar correctamente.
- Verifique sempre que as juntas do cartucho de gás estejam em perfeitas condições de utilização.
- Evite de sacudir ou d'inclinar o aparelho durante a fase de acendimento.
- Algumas partes do aparelho estão muito quentes durante a utilização. Evite de tocar nessas partes.

- Este aparelho deve ser utilizado em locais arejados, longe de produtos inflamáveis e a uma distância mínima de 10cm das paredes e tectos.
- Uma vez aceso, nunca deixe o aparelho sem vigilância.

3. Normas gerais

Ver a **garantia de serviço e qualidade Velleman®** no final do manual do utilizador.

- Não agite o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e utilização.
- **Não exponha** o aparelho a temperaturas extremas ou pó.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o usar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações ao aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. O uso incorrecto anula completamente a garantia.
- Os danos causados pelo não respeito das instruções de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.

4. Uso

- Verifique que a torneira de distribuição de gás esteja fechada e que não tenha nenhuma fuga.
- Abrir a torneira de distribuição de gás.
- Acender o maçarico na parte do bico.
- Ajustar a chama a partir da torneira.
- Depois de utilizar, aguardar o arrefecimento completo do aparelho. Guardar o aparelho em posição vertical, num local fresco, bem arejado e fora do alcance das crianças. Não arrume o aparelho em locais completamente fechados.

5. Substituição do cartucho de gás

Ver as figuras da página **1** deste manual do utilizador.

- Se utiliza cartuchos de furar, verifique que esteja vazio antes de retirá-lo.
- Fechar bem a torneira e apagar a chama antes de retirar o cartucho de gás.
- A substituição do cartucho de gás deve ser feito no exterior, sem outras pessoas, de chamas e faíscas.
- Verificar a presença de fugas de gás unicamente no exterior utilizando água com sabão.

Os cartuchos de furar em plástico

- Retirar a parte inferior do parta cartucho. Push on the bottom (see arrow) while desapertando no sentido contrario dos ponteiros do relógio.
- Colocar o cartucho e fechar o porta cartucho apertando a parte inferior no sentido dos ponteiros do relógio.

Os cartuchos de furar em metal

- Retirar a parte superior do aparelho desapertando no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
- Segurar o aparelho parte superior para baixo. Push on the bottom (see arrow) while desapertando no sentido contrario dos ponteiros do relógio.
- Colocar o cartucho e fechar o porta cartucho apertando a parte inferior no sentido dos ponteiros do relógio.
- Montar a parte superior do aparelho apertando no sentido dos ponteiros do relógio.

Código artigo, homologação e tipo de gás

Homologação	Categoria / Tipo de gás	Débito nominal g/h	Débito nominal KW	Diâmetro injector
02I180	Pressão directa, butano	150	2.1	0.28

Tipo de recipiente aconselhado: Cartucho butano IDEALGAS, modelo FHG 158 (190g)

6. manutenção

1. Não modifique este aparelho.
2. Em caso de avaria, contacte o seu revendedor.
3. Para qualquer reparação, retirar o cartucho de gás e embalar o aparelho antes de qualquer expedição.

Utilize este aparelho apenas com os acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação acerca deste produto visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador.

Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.



Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).



Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde

organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfwielen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke fotoomschrijving bij.

- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).



Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible ampliar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
 - Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
 - Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
 - Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
 - Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im

Valores de 50% da soma de compra ou um reembolso em
caso de 50% no caso de um defeito no segundo ano.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am
Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation,
Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der
Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen
Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig
ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen,
Gummitteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden,
Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder
unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung,
zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von
Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder
kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher
Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate
zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und
unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen,
Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne
Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren
Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß
verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem
Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche
Fehlerumschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die
Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es
keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät
zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung
des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte
dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden
Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst
werden gemäß der Art des Produktes (siehe
Bedienungsanleitung des Gerätes).**



Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no
mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85
países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e
a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade,
submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de
qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço
qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso
improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é
possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de
garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os
produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra
qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de
aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou
substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos
são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o
dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a
totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será
consentido um artigo de substituição ou devolução completa
do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano
depois da data de compra e entrega, ou um artigo de
substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou
devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de
1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos :

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do
artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas,
poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como

o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização
eventual por perda de receitas ;

- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que
necessitam uma substituição regular e normal como p.ex.
pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias... (lista
ilimitada) ;

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um
acidente, de uma catastrophe natural, etc. ;

- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma
utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do
aparelho contrária as prescrições do fabricante ;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial,
profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia
será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional) ;

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização
incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita
no manual de utilização ;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou
mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros
sem a autorização de SA Velleman® ;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho
não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O
aparelho será

obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem
e bem acondicionado (de
preferência dentro da embalagem de origem com indicação do
defeito ou avaria) ;

• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar
cabos, pilhas, etc. antes de

devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em
bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado
despesas de transporte ;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui
mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o
tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilizaçã**